

Факультет иностранных языков  
 Специальность «Перевод и переводоведение»

Вступительный экзамен  
 Ключи

Таблица 1

1	a.位	6	a.的
2	b.在	7	a.地
3	b.会	8	a.都
4	b.了	9	b.过
5	b.得	10	b.能

Таблица 2

1	a.两年半	6	a.再
2	b.以前	7	b.时间
3	a.从	8	a.条
4	c.介绍	9	b.离
5	c.一遍	10	a.能

Переведите предложения с русского языка на китайский язык.

<p>1. Скажите, пожалуйста, здесь есть кафе? – В парке – нет. Посмотри снаружи. Напротив банка, который находится недалеко от почты, есть ресторан с китайской едой.</p> <p>2. Два раза в месяц я беру в библиотеке новые газеты и журналы на китайском языке.</p>	<p>1. 请问, 公园里有没有咖啡馆? 这儿没有。公园外边有! 邮局附近的银行对面有一个中国饭馆。</p> <p>2. 每个月我都从图书馆借两次新的中文报纸和杂志。</p>
---	---

3. Уже 12.45! Пора выезжать! – Пошел снег, подул сильный ветер. Мы не сможем поехать на Великую китайскую стену.
4. Учитель велел нам дважды прочитать текст урока. Каждый день по несколько часов я тренирую устную речь.
5. Я спал 5 часов, в 9 утра проснулся. Мой папа спит уже 7 часов.
6. Сяо Ван, здесь несколько кружек, какая из них твоя? – Та зеленая слева – моя, красная справа – моего друга, который свободно говорит по-английски.
7. Мой друг давно не был в России. Прошло уже 5 лет, как он приехал в Китай. Недавно он купил себе большую квартиру.
8. Он когда-то учился плавать, но плавает медленно. Этим летом можно как следует поучиться.
9. Когда я встретился с приятелем, он сказал мне, что скоро уедет в Китай на работу.
10. Ты в Пекин поедешь на поезде или полетишь на самолете? – От Москвы до Пекина на самолете 8 часов. После обеда я буду собирать вещи.

3. 已经十二点三刻了! 该出发了! 下雪了, 刮大风了。我们不能去长城了。
4. 老师让我们念两遍课文。每天我练习几个小时的口语。
5. 我睡了五个小时, 九点起床。我爸爸已经睡了七个小时觉了。
6. 小王, 这儿有几个茶杯, 哪个是你的? 那个左边绿的是我的, 右边红的是我朋友买的。他英语说得很流利。
7. 我朋友很长时间没去过俄罗斯。他来北京已经五年了。最近他买了个大房子。
8. 他以前学过游泳, 可是游得很慢, 今年夏天可以很好地学学。
9. 我跟朋友见面的时候, 他告诉我, 他快要去中国工作了。
10. 你坐火车去北京还是坐飞机去? 从莫斯科到北京坐飞机要坐八个小时。下午我要准备行李。